

MARVEL

PSR 9

PRIEST
BENNETT
JADSON

美國隊長與獵鷹

英雄本色
PART 2 of 5



翻譯: claude
校對: 不保護對
填修: 若月綾彌

美國隊長與獵鷹

「兄弟與守護者」PART 2 獵人

前情提要

美國隊長拒絕交出被稱為「反隊長」的叛變海軍情報局特工，導致該特工意外死亡。在悔恨的重壓下，美國隊長現在試圖終結海軍情報局與他日益疏遠的搭檔獵鷹之間的敵意。與此同時，獵鷹已經採取了自己的行動，讓認識他的人們開始懷疑他到底怎麼了，以及現在阻止他墮落是否為時已晚。



Storytellers
Priest & Joe Bennett

Inker
Jack Jadson

Colorist
Transparency Digital

Letterer
Virtual Calligraphy's
Dave Sharpe

Cover Art
Bennett, Jadson &
Studio F

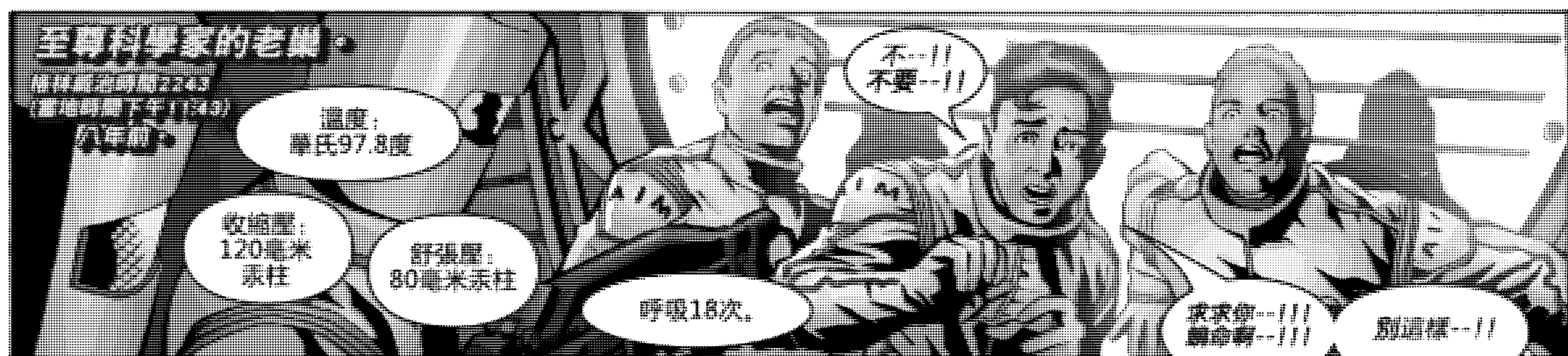
Assistant Editors
Schmidt, Wiley & Lazer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby





里瓦斯莊園·蒙特克萊·紐澤西州·
時間：下午7:39
電話：(201) 739-7399

主人。

龐多客處於
接收模式。

給我過去
十二小時的
狀況報告。

龐多客
處於五級警戒
狀態。

龐多客上線
MERY--BVSP--S&P--
TSX--GSPTSE--
IPSA--MXK--GSPC--

AORO--SSEC--HSI--
BSES--JKSE--N225--
KLSE--N250--KSE--
PSI--STI--KSTI--CSE--
SETI--TWII--

很好。

龐多客沒有
離開過這個
房間嗎...?

詢問不合
邏輯。請重
新表述。

回答我。

安全協議啟動。
鎖定啟動。自毀
裝置啟動。

詢問不合
邏輯。請重
新表述。

我才
不要。

進入待機模式。
我要讓我們的
朋友
看看你。

龐多客進入
待機模式...

...專為殺戮
而設計。



時間
到了。
海裡沒有
潛水艇吧，這新
佈置是上哪？



海裡沒有
潛水艇。
我們早就在我們
的手下那裡得到了
所有醫療數據。

那... 畢竟...
這得再等事情
發生了。



六號空軍是海軍試訓
基地和飛機——它也是
海軍士兵的軍械。

一個神祕的設備——
一台‘夢魘’電腦——被埋入
那列排的骨髓。

一個電腦，反射 防機...
最重加機組合，這以
電流刺激肌肉組織。

PE晶片控制著
乙雷視器——AVX...
的機體，管理身體對AVX
貼片在腳掌水平
和吸收率。



當我回到地面，我停止
給他使用AVX——給了他
個代品...

——嘿... 雖然
產生了毒性的...

你做了你該做
正確的事，但是...

當然，你錯了，
你應該把這本子
交給我。



好聽你
聽了這？

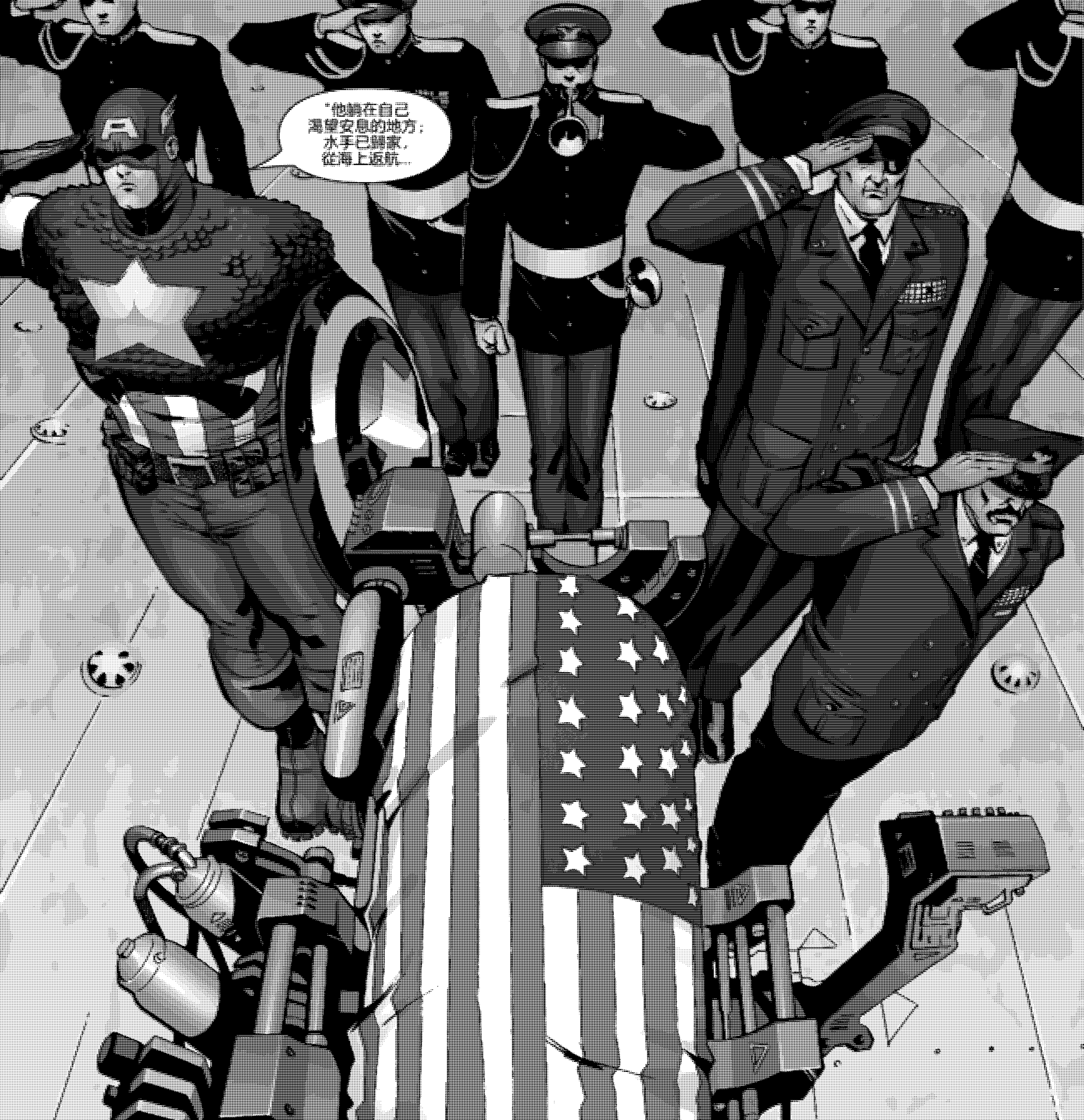
聽著，
這事也沒
好聽哪。

他叫什麼
名字？

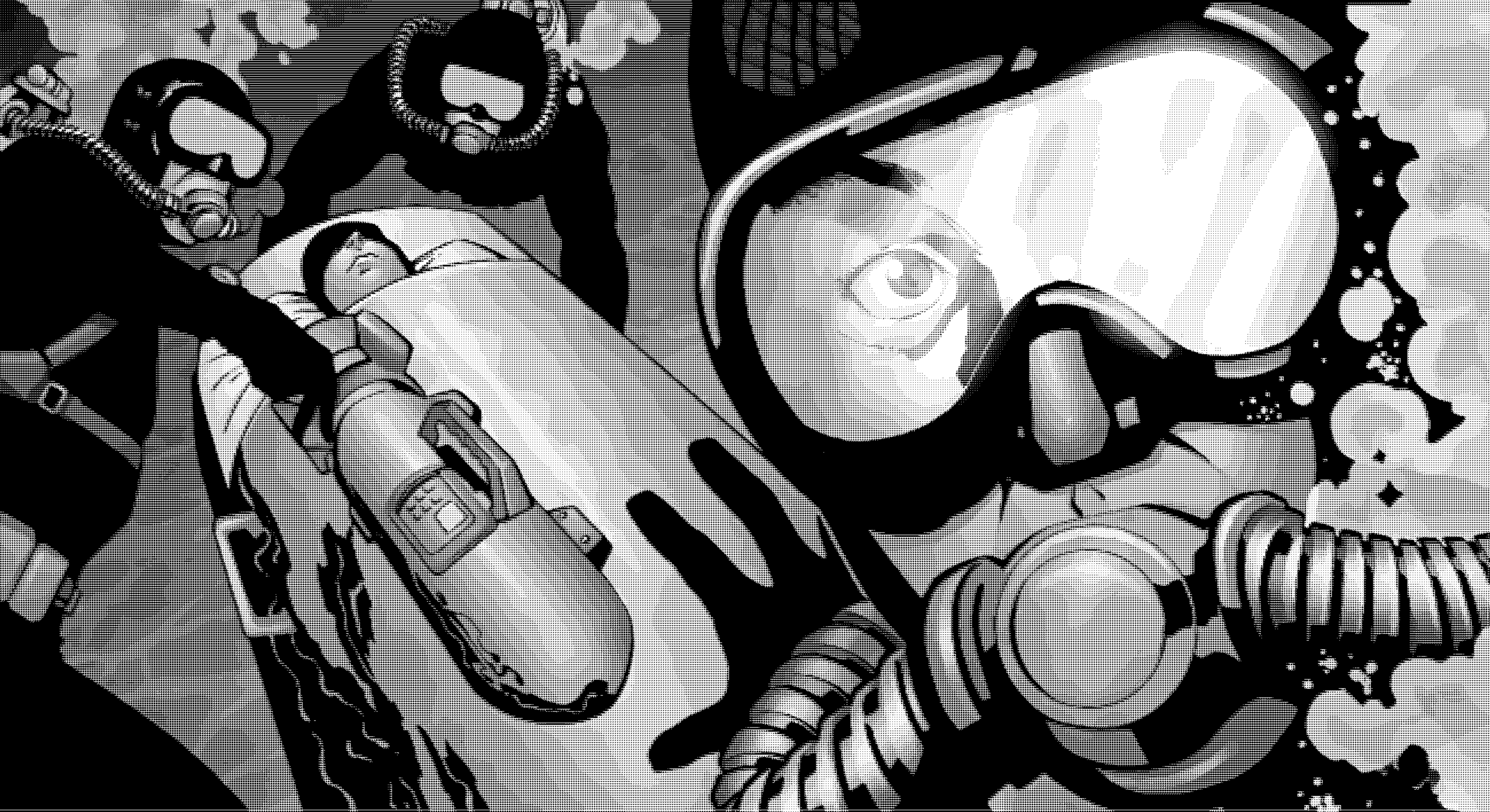
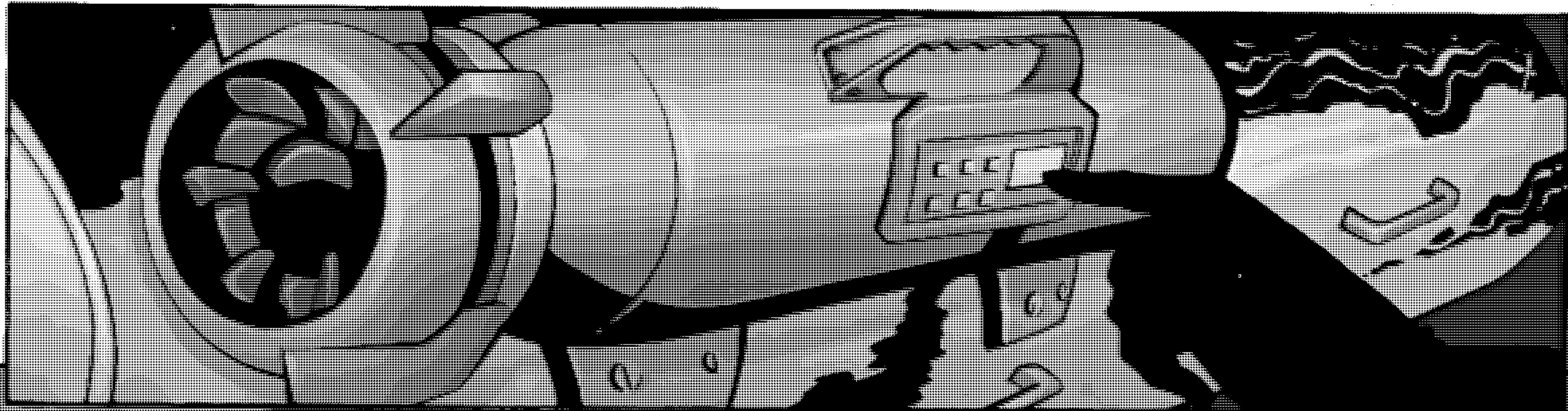
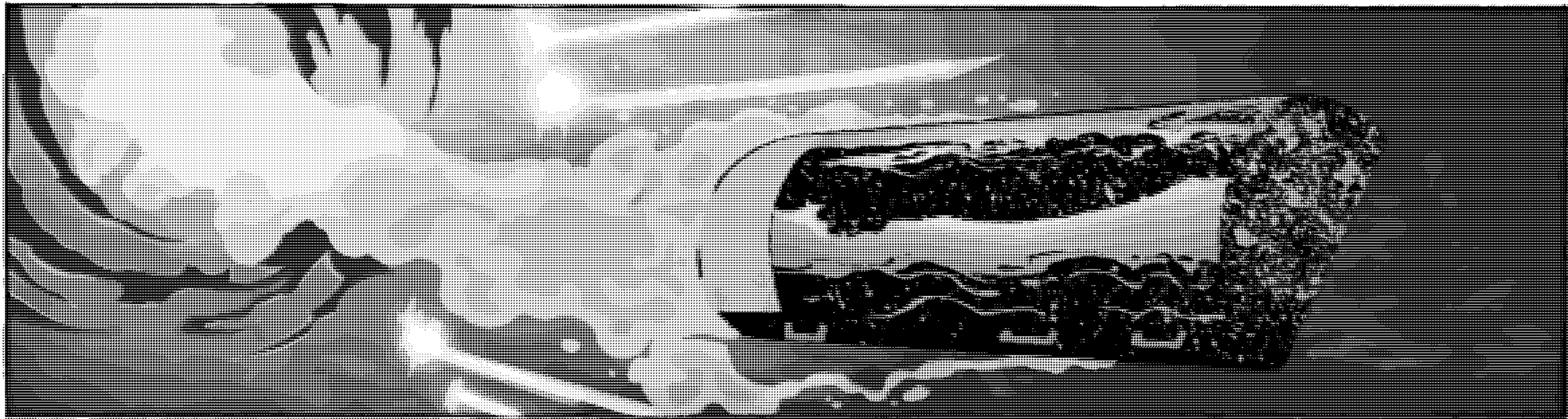
名字？我...
我其實從來
沒問過。

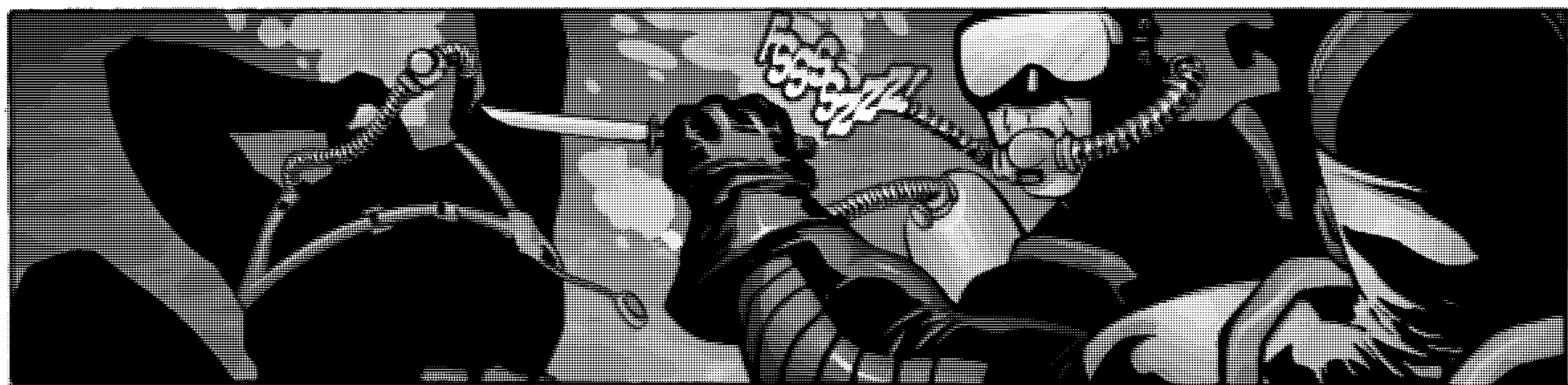
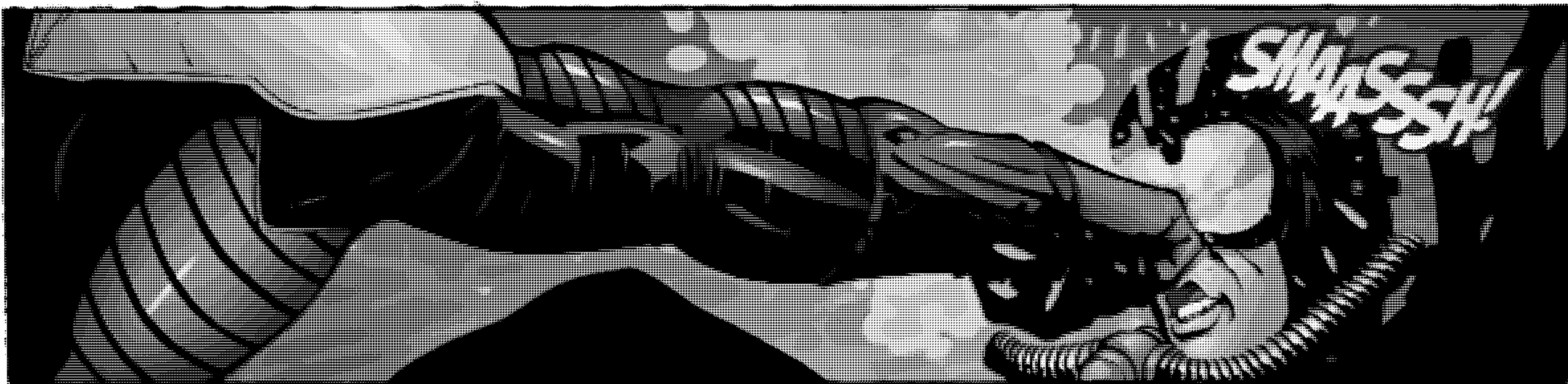


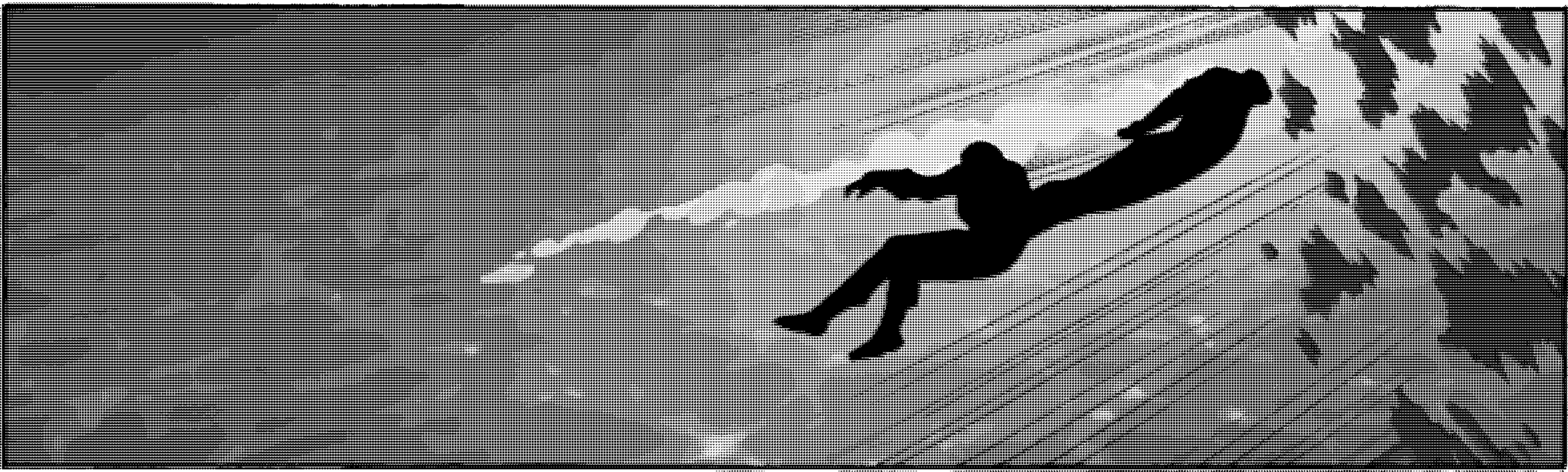
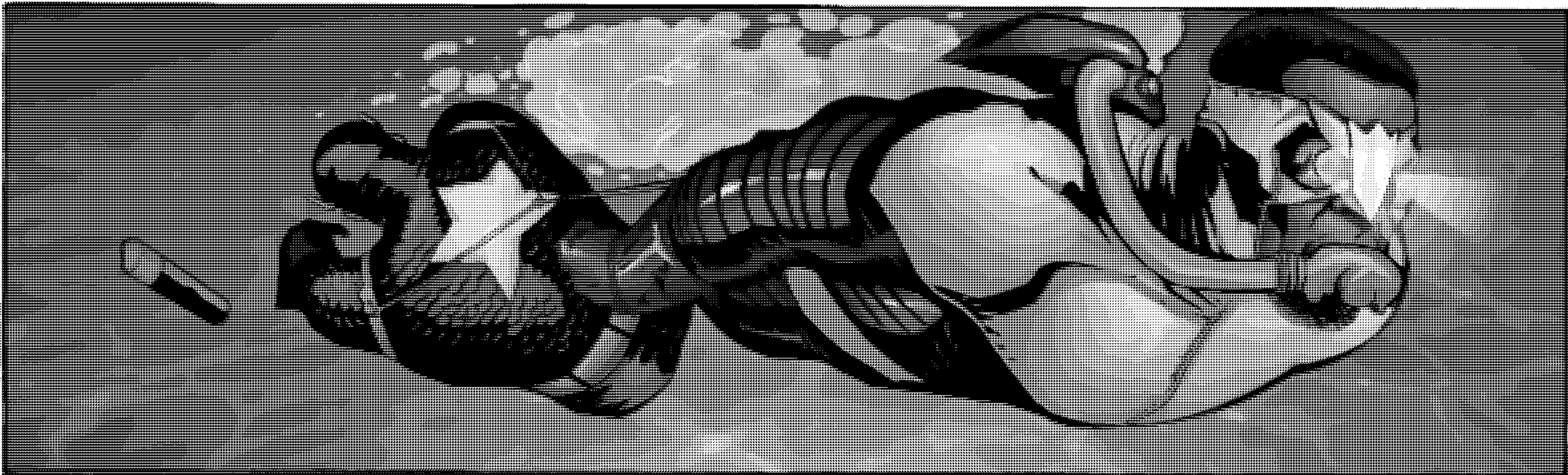
你聽
到了。



註：原稿備作致敬伯特·德魯斯·史帝文森(Robert Louis Stevenson)的墓誌銘，出自他的詩作《安魂曲》(Requiem)。









所以事情就
這樣了。你得到你
想要的了，上將。

該撤銷對獵鷹的
刑事指控了。

我只得到
我想要的一半，
隊長。

還有我的
DNA面板的
問題——



這件事現在已經公諸於世了，
上將。沒有秘密需要保護了。

除了你如何
設計讓我去消滅
你的叛變特工——

而且——
我竟然會
上當——

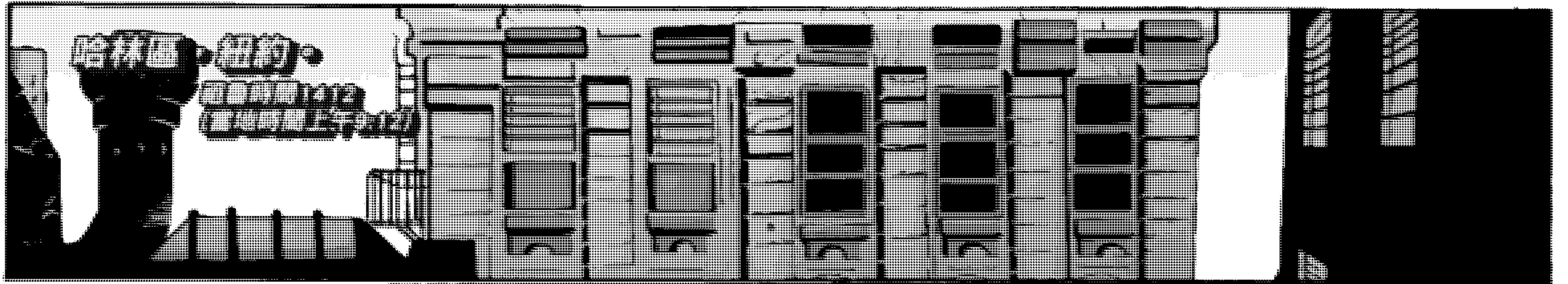
我唯一未解決
的問題是——



--是你在控制魔多客，
還是魔多客在控制你？

--你知道嗎，
如果我們合作的話...
想像一下我們能
完成多少事。

對了--我今晚
要辦個小派對，
帶個伴來吧。





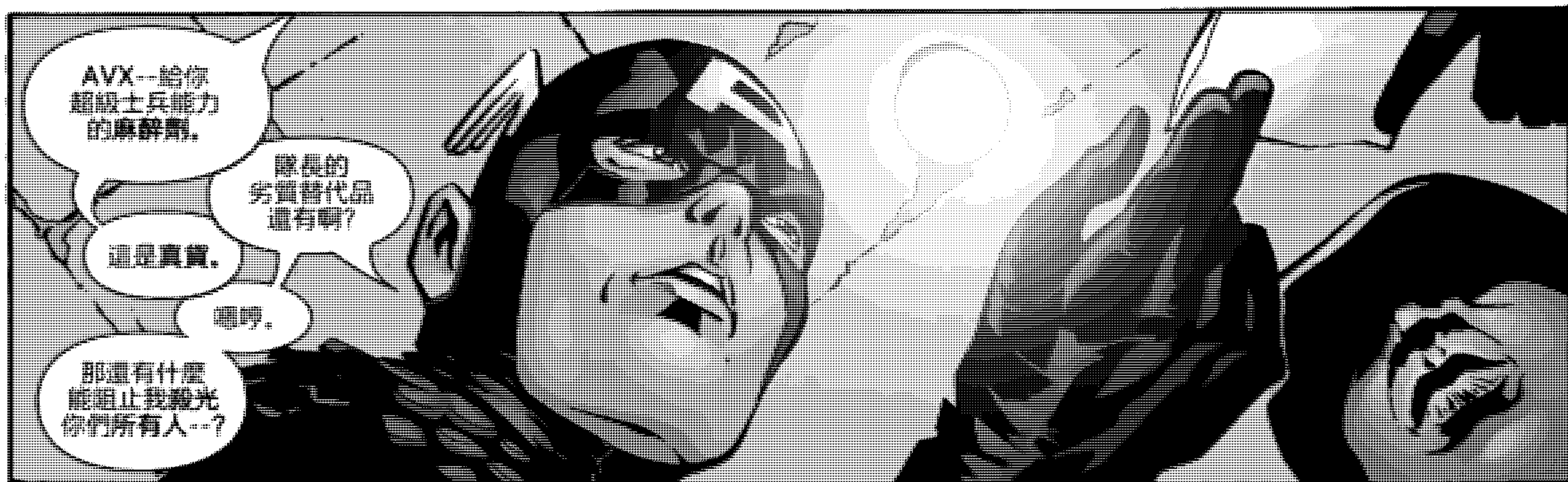
我不知道。

我不在乎。

你死了，我贏。
你活著並照我說的做——我也贏。

來——給你帶了點東西。

ACETOVAXIDOL
乙基阿司匹靈



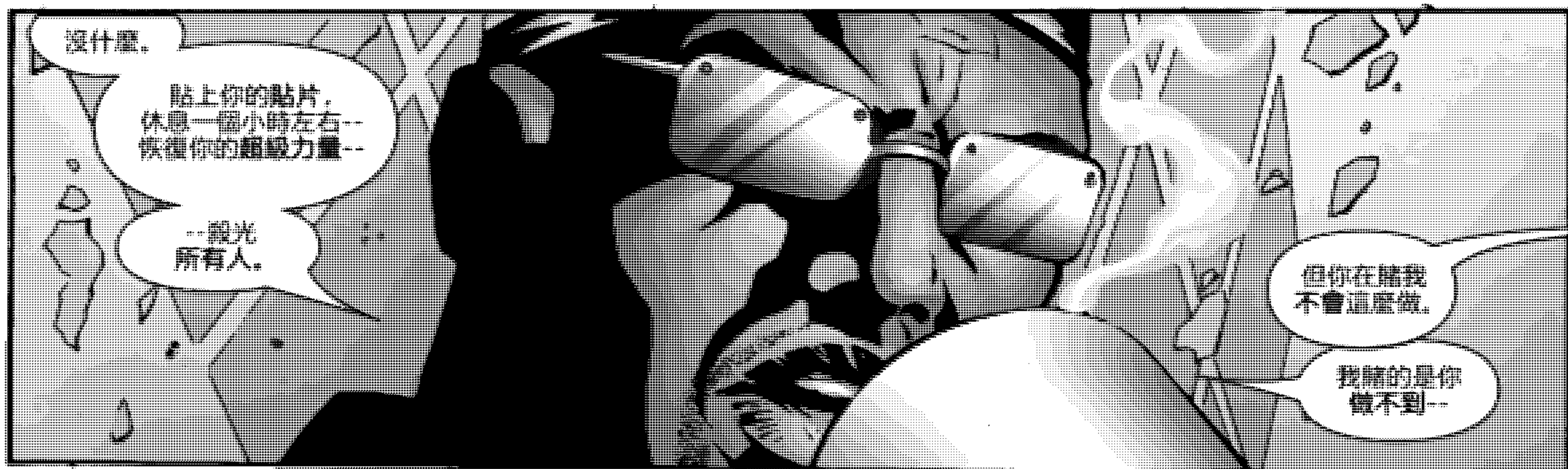
AVX——給你
超級士兵能力的
麻醉劑。

隊長的
劣質替代品
還有啊？

這是真實。

嗯哼。

那還有什麼
能阻止我殺光
你們所有人——？



沒什麼。

貼上你的貼片，
休息一個小時左右——
恢復你的超級力量——

——殺光
所有人。

但你在賭我
不會這麼做。

我賭的是你
做不到——



——你只對敵方戰鬥人員
使用致命武力，其他
所有人都還活著。

我認為這是某種
道德準則。

我就愛這些
道德準則。

你想要
什麼，獵鷹？



尼克·弗瑞派我
去古巴，現在我的生活
一團糟，我想要我的
生活恢復正常。

我要給你機會去證明
你不是另一個廉價法西斯。
不管是你抓到吉米還是
吉米抓到你，對我來說
都無所謂。

不管怎樣——
我都贏。





--還有他現在到底
在設局讓你做什麼。他在
古巴有個實驗室研究
魔多客的DNA--

--這連魔多客是
超智機構的首腦，下週又
被超智機構控制。

這讓我們覺得
魔多客可能是最新一個
造說的吉米實驗品。



也許今晚我會重出來。
威斯布魯克上將邀請
我參加派對。

是啊。碼頭那邊的
殺手俱樂部活動。

我看你一直在監視
上將的機密行程。

這只是我當好鄰居
的方式。而且，嘿--如果你
需要約會對象--



聽著，尼克。
雷倫和我--

--我們是朋友。
最好保持這樣--

雷倫是誰--?



莫拉萊斯
探員--

你乾脆告訴
鄰居算了。

所以--我們
今晚有個約會
了，嗯...?



曼哈頓遊艇俱樂部

結束時間2310

(當地時間下午6:10)



萬豪溫德姆山酒店·烟台公園

結束時間0040

(當地時間下午7:40)

史蒂夫--你總是這麼慢,這是我比較特別?

哦--你絕對很特別,艾莉--

--很高興再次見到你。

獵鷹!嘿--弗瑞正考慮為你辦個派對呢,老兄。

叫他排隊去。

你看起來很棒,史蒂夫會以為這是你任務規格的一部分。

是什麼讓你以為不是?

因為我是比較不天真的痞棍。

有傳言說你是比較不穩定的痞棍。說真的--怎麼了?

怎麼?你想拿一腳?

也許...

莫拉萊斯探員--

--給我和山姆一點時間,好嗎?

-所以,這是大罵一頓還是小罵一頓...?

直接告訴我發生什麼事。

也許是你告訴我。

我一直出現的那些幻覺--我以為是魔多客造成的--

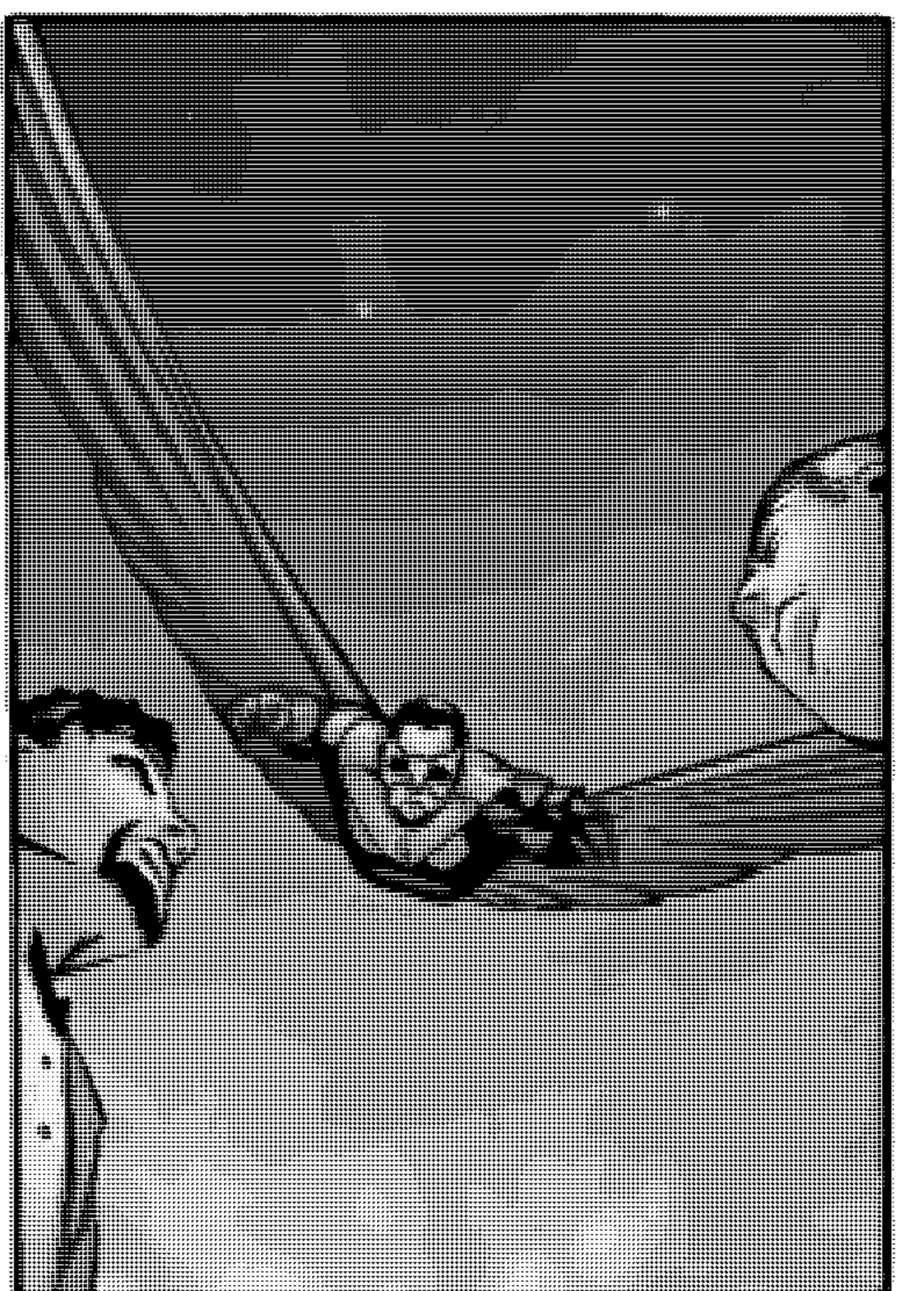
--是威斯布魯克上將手下的心靈戰。

現在我知道一直都是汪達--緋紅女巫--搞的鬼。

復仇者聯盟已經被搞垮了,而我們甚至還沒意識到汪達的"不穩定"對我們的影響有多嚴重。

你認為她把我也"弄不穩定"了--?

坦白說,夥計--我不知道該怎麼想。







狀況。

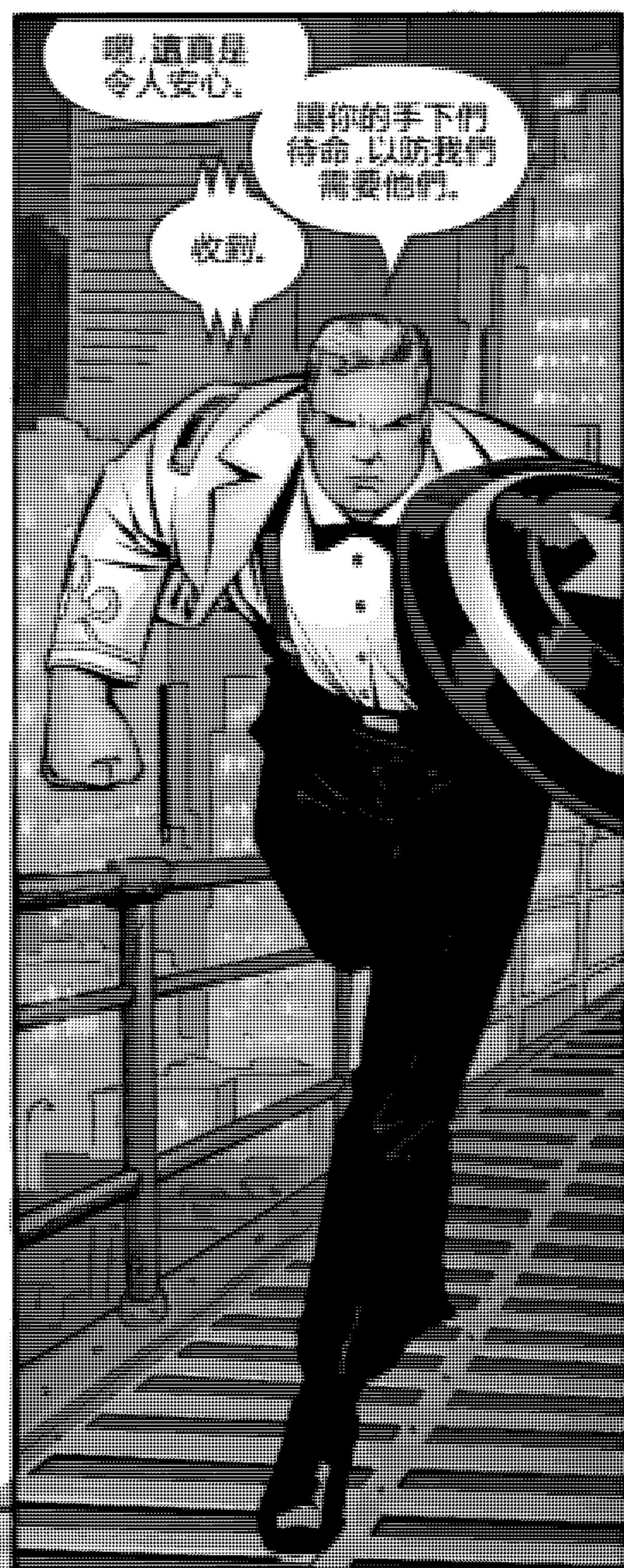
收到一級
安全警報。

你找到入口
了嗎？



我們有點在即興
發揮，史蒂夫。

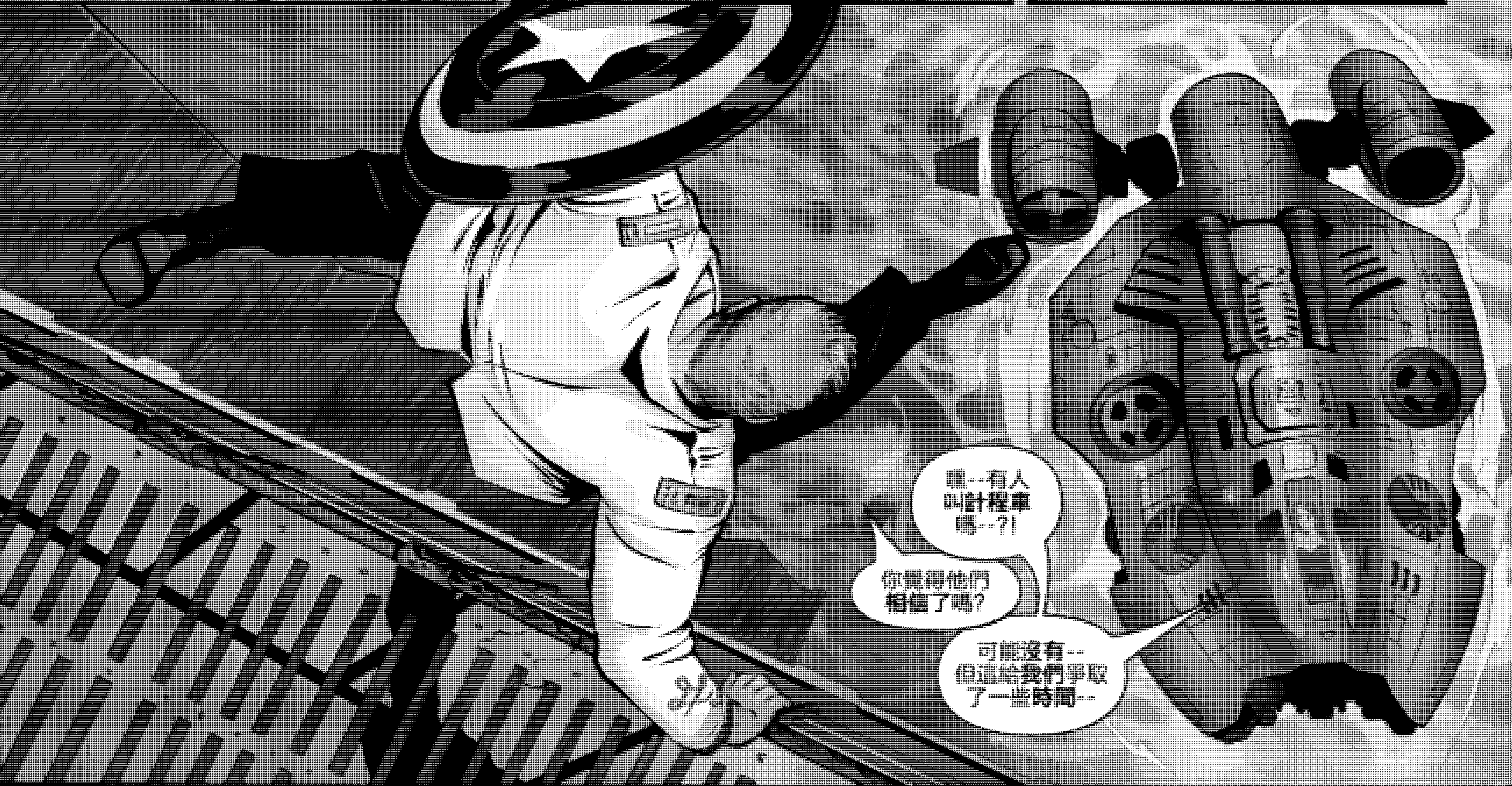
我猜有暴風通道，
等你到那裡就
知道了。



噫，這真是
令人安心。

讓你的手下們
待命，以防我們
需要他們。

收到。



嘿——有人
叫計程車
嗎——？！

你覺得他們
相信了嗎？

可能沒有——
但這給我們爭取
了一些時間——



——去看看
情況。

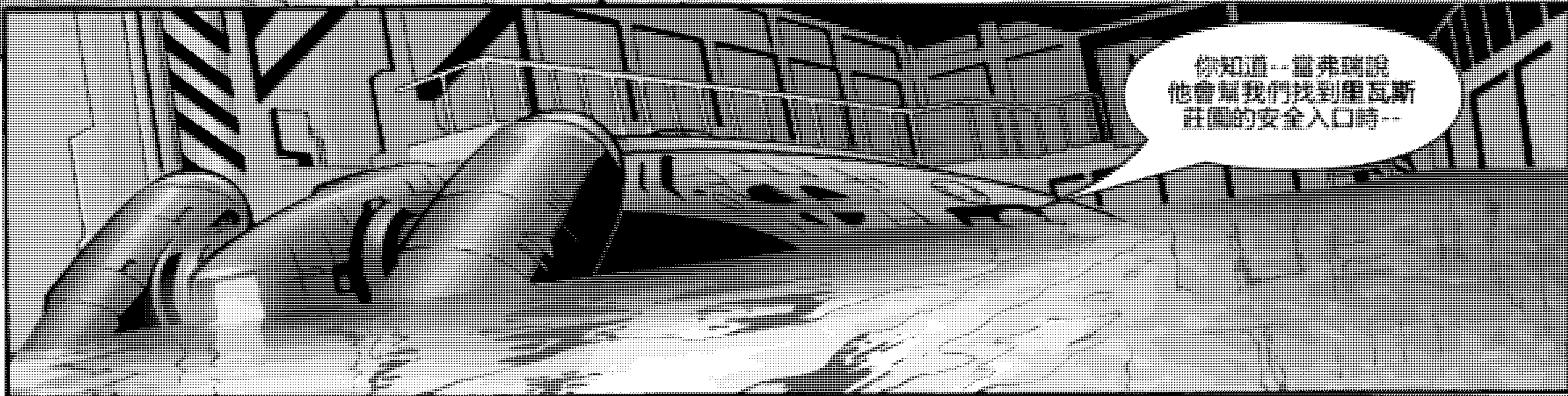
你其他
裝備呢？

獵鷹拿著。
他把盾牌扔給我
就走了——我想他是
去偵察那個
地方。

山姆最近...
一直在即興
發揮...

里瓦斯莊園 · 蒙特克萊 · 紐澤西州 ·

船隻時間0141
(當地時間下午8:41)



你知道--當弗瑞說
他會幫我們找到里瓦斯
莊園的安全入口時--



--我沒想到這會
牽扯到毀掉三千塊的
唐娜·卡蘭時裝--

你待在這
裡。

因為我是
女生嗎?

因為我
需要你。



我馬上
回來。

希望你能找到
你要的東西。

希望不要。



弗瑞持續在密切監控
針對前超智機構成員
的攻擊行動--

--並在當地廣播網中
發現微弱、短暫的
通訊訊號。

對這些微不足道的
訊號進行三角
定位後,我們找到
了紐澤西州的
蒙特克萊--



--這裡是里瓦斯
毒品集團在美國
的據點。

可能有東西,也可能
什麼都沒有...

有東西...

下期:主筆與指揮官